

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

Отображение гендерных различий в политическом дискурсе
АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 411 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Соловьевой Елизаветы Станиславовны

Научный руководитель
доцент каф. английского языка и
методики его преподавания
канд. филол. наук, доцент

Т. А. Спиридонова

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г. А. Никитина

дата, подпись

Саратов 2022 год

Введение. *Актуальность* выбранной темы обусловлена востребованностью научно доказанных исследований, направленных на подтверждение роли, которую выполняет гендерная составляющая на коммуникативном уровне, в частности, в области политического дискурса.

Объект исследования – гендерные особенности и различия в политических выступлениях.

Предмет исследования – языковой аспект гендерных особенностей в выступлениях политических лидеров.

Цель исследования – выявить, какое влияние оказывает гендер оратора на речь в политическом дискурсе, а также обозначить гендерные особенности в языке женщин и мужчин.

Гипотеза: предполагается, что в речах ораторов разного пола в политическом дискурсе прослеживается определенное влияние гендера, таким образом, можно утверждать, что пол оратора в той или иной степени оказывает воздействие на язык, которым пользуются политики.

Задачи исследования:

1. проанализировать теоретическую литературу относительно особенностей политического дискурса и проявления гендерных различий в речи;
2. провести опрос с целью определения возможности распознавания и различения гендера исключительно по речи политического лидера;
3. провести сравнительный анализ гендерных различий в выступлениях политических деятелей;
4. выявить гендерные особенности в речевом поведении мужчин и женщин в политическом дискурсе.

Методы исследования: изучение и анализ теоретической и методической литературы, метод сравнительного анализа, обобщение, наблюдение, описательный метод, методы дискурсивного анализа.

Методологическую и теоретическую базу исследования составили научные труды М.Л. Макарова, А.П. Чудинова, А. В. Крыловой и др.

Материалом исследования послужили выступления политических деятелей США и Великобритании - стенограммы, тексты и видеозаписи выступлений.

Научная новизна данного исследования заключается в том, что впервые предпринят анализ гендерных особенностей на материале политических речей Хиллари Клинтон и Бориса Джонсона.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что она вносит определенный вклад в рассмотрение проблемы особенностей гендера в речах известных политиков.

Практическая значимость работы состоит в том, что результаты исследования могут найти применение в лекциях, семинарах и курсах по лексикологии, стилистике, практике устной и письменной речи, в сфере политической лингвистики и гендерных исследований.

Структура исследования определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

В первой главе исследуется и описываются теоретические аспекты политического дискурса и понятия «гендер» в лингвистике, рассматриваются основные различия между мужской и женской речью с на разных уровнях языка, изучается история развития гендерной лингвистики.

Во второй главе приводится анализ особенностей женской и мужской речи на материале выступлений политических лидеров.

В заключении подводятся итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические основы гендерных различий в политическом дискурсе» проведен анализ понятий «дискурс», «политический дискурс» и «гендер», а также определены

основные научно подтверждённые гендерные различия в речи мужчин и женщин.

Понятие дискурса – относительное молодое и сложное для дефиниции. В его структуре является обязательным наличие говорящего и адресата, некоторые лингвисты рассматривают также и третью сторону – процесс языкового общения с позиций самого текста. На лингвистическом уровне дискурсивный анализ был сформирован лишь в последние десятилетия.

Связь между дискурсом и его социальным явлением является важной для изучения, так как дискурс характеризуется как коммуникативное явление, устная или письменная форма использования языка.

Политический дискурс определяется как коммуникативный акт, который включает в себя дебаты, слушанья, выступления, неформальные разговоры на политические темы. Политическая речь или выступление направлено на формирование определенного мнения у слушателя, внушение необходимости действий и оценок. Она затрагивает эмоции общества с целью манипулирования им. Процесс политической коммуникации сводится к трем основным вопросам:

- 1) распределение общественных ресурсов;
- 2) контроль за принятием решений / право принимать решения (судебные, законодательные и исполнительные);
- 3) применение санкций (право наказывать или награждать).

Таким образом, существует две основные функции политического дискурса: инструментальная и информативная.

Политический дискурс характеризуется выразительностью. С этой целью используется экспрессивная лексика с ярко выраженной оценочностью. Кроме того, с этой же целью политические лидеры и журналисты прибегают к использованию таких стилистических средств, приёмов и фигур как метафора, эпитеты, сравнения, антитеза.

Политические дискуссии характеризуются динамикой речи политиков. Успех дискурса зависит от целей и социальных факторов речи. В политическом

дискурсе важно правильно определить психологический настрой и культурную принадлежность целевой аудитории речи, так как высказывания формируют персональный имидж оратора, создают впечатление о стране, организации или партии.

Гендерная лингвистика также является молодым понятием, однако, за последние годы её изучения лингвисты добились признания гендера как аналитической категории, которая позволяет обозначить половую роль речи. Изучение связей между обществом и языком дало толчок к проведению анализа гендерных характеристик языка. Культура общества создаёт определённые гендерные роли, подходящие одному из двух полов.

Различия в речи мужчин и женщин обозначены на научном уровне. Женщины склонны использовать повторения, косвенную или эмоционально окрашенную, но вежливую речь. В их языке чаще затрагиваются повседневные темы, отсутствуют сленговые выражения и бранная речь, в отличие от мужчин. Женщины склонны использовать уменьшительно-ласкательные формы, у них больше словарный запас прилагательных, а предложения, которые используют женщины, достаточно распространённые и длинные.

Мужская речь выделяется высотой голоса, использованием точных терминов и стилистически окрашенной речи. Выступления мужчин больше похожи на отчёты, так как распространено использование коротких и чётких фраз и предложений. Мужчины чаще женщин используют нелитературную лексику и иронию, реже – эмоциональные прилагательные и разделительные вопросы.

Важно отметить, что речь людей зависит не только от гендера и стиля, а также от психологических факторов, характера, сферы деятельности и статуса человека.

Во второй главе «Гендерная специфика политического дискурса и средства её реализации» проведен сравнительный анализ выступлений двух политических лидеров, а именно Хиллари Клинтон и Бориса Джонсона. Ознакомление с краткой биографией выбранных политиков позволило

убедиться, что, хотя их политические взгляды не во всем сходятся, их уровень образования и влияния на внешнюю и внутреннюю политику своих стран позволяет нам убедиться в объективности сравнительного анализа, ключевым положением которого является отображение гендерных различий в речи.

С целью выяснить, возможно ли по речи политика определить пол оратора, была опрошена группа студентов из России от 18 до 24 лет, владеющих английским языком на достаточно высоком уровне. Для чистоты результатов больше половины опрошенных являются студентами специальностей, которые никак не связаны с лингвистикой или лингводидактикой (экономика, медицина, IT-сфера). Респондентам было предложено выбрать, кому принадлежат восемь разных цитат – мужчинам или женщинам политикам. Каждая цитата отображала те или иные гендерные особенности речи, которые были отображены в теоретической главе работы. Анализ ответов респондентов показал, что больше половины опрошенных студентов без ошибок определили пол политика – количество верных ответов к каждой цитате превышает 50%.

В ходе опроса было опрошено 84 человека, среди которых 54,8% (46 человек) заявили, что, опираясь только на речь политика, действительно возможно определить его пол.

Меньше всего трудностей возникло при анализе цитаты Терезы Мэй, бывшего премьер-министра Великобритании: *«I also want to thank the British people. Everyone who loves our great country, who works hard for their family and wants their children and grand-children to enjoy greater opportunity than they did.»* - Я также хочу поблагодарить британский народ. Все, кто любит нашу великую страну, кто усердно трудится ради своей семьи и хочет, чтобы у их детей и внуков было больше возможностей, чем у них. Верно определили, что цитата принадлежит женщине, 76,2 % (61 человек) респондентов. В цитате была затронута тема семьи, а также использованы прилагательные, которые чаще всего встречаются именно в женской речи.

Самой сложной для оценки оказалась цитата Джо Байдена, 46-го президента США: «*Two things. One, that latter case is being worked on. I was under the impression, but I don't know this. I want to be clear.*» - Две вещи. Во-первых, над последним делом ведется работа. Я был под впечатлением, но я не знаю этого точно. Я хочу внести ясность. Краткость и простота предложений обозначают принадлежность оратора к мужскому полу, однако фраза «*I was under the impression*» добавляет эмоций ко всему высказыванию, что более существенно для женской речи. Таким образом, 52,4% опрошенных (44 человека) ответили, что фраза принадлежит мужчине.

В ходе анализа опроса было выявлено, что даже на интуитивном уровне и без владения определённой теоретической базой возможно распознать гендерные отличия в речи и практически без ошибок определить пол выступающего.

Для определения роли гендера в выступлениях политического дискурса нами проведен анализ нескольких речей на лингвистическом уровне.

Исследование на синтаксическом уровне показало, что использование различных типов предложения можно отнести к гендерной особенности речи. Хиллари Клинтон использовала в своей речи большее количество сложных и распространённых предложений, чем Борис Джонсон.

В речи на Национальном съезде Демократической партии от 19 августа 2020 года Хиллари Клинтон активно оказывала влияние на выбор общественностью следующего президента США. Ниже представлены примеры использования сложных и простых предложений в речи Хиллари:

So, this is the team to pull our nation back from the brink but they can't do it without us. – Итак, это команда, которая должна отвести нашу нацию от края пропасти, но они не могут сделать это без нас.

Everyone has a story about Joe's caring and empathy. - У каждого есть история о заботе и сочувствии Джо.

После анализа выступления был произведен подсчёт использования типов предложения. Общее количество сложных предложений в данном

выступлении – 60,4%, простых – 39,5%. Во многих преимущественно сложных предложениях Хиллари Клинтон подчёркивала свою заинтересованность в теме, эмоционально выделяла различные позиции и выражала собственное мнение, тем самым передавая ответственность за свои слова и позиции.

Также был проведен анализ стенограммы выступления Бориса Джонсона: «Борис Джонсон избран премьер-министром Великобритании» от 23 июля 2019 года. Процент использования простых предложений от общего числа в данной речи – 61,5%, сложных – 38,4%. Ниже приведены примеры использования простых и сложных предложений Борисом Джонсоном:

You've been friendly, you've been good-natured, you've been a font of excellent ideas, all of which I propose to steal forthwith. - Вы были дружелюбны, вы были добродушны, вы были источником отличных идей, все из которых я предлагаю немедленно украсть.

But I want to begin by thanking my opponent, Jeremy. - Но я хочу начать с благодарности моему оппоненту, Джереми.

Речь после победы на выборах подразумевает эмоциональную окрашенность, чтобы дать обществу веру и надежду в правильно сделанный выбор. Борис Джонсон использовал большое количество простых предложений, подчеркивая сдержанность своих эмоций и четкость позиций.

На морфологическом уровне был проведен сравнительный анализ использования форм личных местоимений. Фактически, употребление местоимений чаще всего зависит от цели и стиля выступления больше, чем от гендера оратора. Политики всегда стараются воздействовать на психику и эмоции аудитории, что обуславливает факт различной частоты использования местоимений в речах.

Частое употребление Хиллари Клинтон форм *we* и *you* показывает на заинтересованность политика в убеждении аудитории в своей правоте, а также помогает каждому человеку поверить, что обращаются лично к нему, ставят в приоритет его интересы и уважают позиции. Хиллари старается

расположить общество, помочь им поверить в её слова.

You represent the best of America, and being your candidate has been one of the greatest honors of my life. I know how disappointed you feel, because I feel it too. - Вы олицетворяете лучшее, что есть у Америки, и быть вашим кандидатом было одной из величайших почестей в моей жизни. Я знаю, как вы разочарованы, потому что я тоже это чувствую.

Сопоставительный анализ двух выступлений Бориса Джонсона показал, что в его речи наблюдается большое количество использования таких местоимений как *I, we, you*, что указывает на стремление политиком продвинуть свои взгляды, популяризировать действия среди народа страны и поднять дух единства политика и народа, патриотизма.

We broke the deadlock, we ended the gridlock, we smashed the roadblock and in this glorious, glorious pre-breakfast moment, before a new dawn rises on a new day and a new government, I want first of all to pay tribute to good colleagues who lost their seats through no fault of their own in the election just gone by. - Мы вышли из застоя, мы преодолели тупик, мы преодолели препятствие, и в этот славный, славный момент перед завтраком, перед тем, как взойдет новый рассвет нового дня и нового правительства, я хочу прежде всего отдать дань уважения хорошим коллегам, которые потеряли свои места не по своей вине на только что прошедших выборах.

Анализ на стилистическом уровне показал, что политики активно прибегают к использованию различных стилистических средств в своих выступлениях. Наиболее гендерно окрашенными средствами стали метафора, эпитет и повторы. Женщины чаще прибегают к использованию первых двух упомянутых средств, так как женская речь наиболее склонна к эмоциональной окрашенности и распространённости. Мужчины же стараются придать своим выступлениям ясность и чёткость, тем самым используют большее количество повторов и параллельных конструкций в речи.

Эпитеты в речи несут в себе оценочное значение, помогают пробудить

у аудитории необходимые эмоции и достигнуть поставленные цели и задачи выступления.

Our campaign was never about one person or even one election, it was about the country we love and about building an America that's hopeful, inclusive and big-hearted.— Наша кампания никогда не была ради одного человека или даже одним выбором, она была ради страны, которую мы любим, и созданию Америки, которая полна надежд, всеохватывающа и великодушна.

Использование параллельных конструкций и повторов делают речь политика ритмичной и целостной, позволяют аудитории лучше усваивать информацию оратора и расставляют правильные смысловые акценты.

We don't know who should own these new oil fields. We don't always know who should have the rights or the title to these gushers of cash. And we don't know who decides how to use that data. - Мы не знаем, кому должны принадлежать эти новые нефтяные месторождения. Мы не всегда знаем, у кого должны быть права или титул на эти потоки наличных. И мы не знаем, кто решает, как использовать эти данные.

Учитывая вышеизложенное, можно утверждать, что проанализированные гендерные особенности в политическом дискурсе указывают на факт присутствия гендерной дифференциации. Были рассмотрены стилистический и синтаксический уровень языка, на которых были выявлены факторы гендерной маркированности у обоих политических деятелей. На стилистическом уровне некоторые языковые средства подтвердили связь между гендером и языком. Также было обнаружено существование таких средств, которые при анализе текстов опровергли наличие гендерной составляющей в речах политического дискурса.

Заключение. В начале исследования предполагалось, что в речах ораторов в политическом дискурсе прослеживается определенное влияние гендера, таким образом, можно утверждать, что пол оратора в той или иной степени оказывает воздействие на язык, которым пользуются политики.

В ходе исследования была изучена научная литература, раскрывающая

теоретические положения, связанные с понятиями «гендер» и «политический дискурс», были рассмотрены особенности языка политического дискурса и изучены истоки развития гендерной лингвистики, а также научно закреплённые теории о различиях между мужской и женской речью.

В практической части исследования был проведён опрос с целью определения возможности распознавания и различения гендера исключительно по речи политического деятеля, а также проведён сравнительный анализ на наличие гендерных особенностей в материалах выступлений политических лидеров – Хиллари Клинтон и Бориса Джонсона.

Проведённое исследование позволяет подтвердить гипотезу и показать степень влияния гендера на речь оратора в политическом дискурсе на различных уровнях языка.